

նպատած ըլլալ Գերլըզ. Հնդկնակին, իւր զրօթի յաջորդ տպագրութեան համար:

Լեզուաբանները շատ բծախնդիր են այբու-բնիկ տառագարձական կանոններուն մէջ, մինչ բազմավատտակ Հնդկնակը, հետեւալ ոճով կը վարուի.

Էջ XVI, տող՝ 16. «Թ» գիրը հաւասար կը դնէ «T»: Ս. Թարգմանչաց օրէն ի վեր, Թ հաւագօր է, շտ. th, յն. Թ գրերուն: Այսպէս, Թաւար = շտ. Thamar = յն. Թաւար. Թովմաս = շտ. Thomas = յն. Թոմազ. Թէոդոր = շտ. Theodoros = յն. Թեոծորոս ևն:

Էջ XVI, տող՝ 17. «Խ» հաւասար կը հաւարի «H»: Աւելի ճիշդ կարծեմ Ch, կամ Kh. հմմ. Խաւարա = յն. Χάριτος = շտ. CHO, կամ Kha.-

Էջ XVI, տող՝ 19. «Փ» կը դարձնէ «F», ջեմ՝ կարծեմ: Հմմ. Փարաւոն = շտ. Pharaon = յն. Փարաւ. Թող որ փութը՝ յն. Փ գրին արդէն ձեն ունի:

Էջ XVI, տող՝ 19. «Ք», «KH» կը տառադարձէ: Աւելի ուշիդ կը թուի Ք = շտ. CH = յն. Χ. Հմմ. Քրիստոս = շտ. CHristus = յն. Χριστός, ևն:

Էջ XVI, տող՝ 19. «Ֆ» նոյն կը դնէ «PH», Ու. Ֆ = F:

Իսկ Թարգմանութեան անճշդութիւններն ու սխալները նշանակելը՝ որոնցմէ ոմանք շատ նշանակալից են, զանց պիտի ընեմ հոս՝ սոյն էջերը լծանբերունելու համար արդէն անոնք առանձին գրքոյիկ մը նիւթ կը կազմեն:

Հ. ԳՐԻԳՈՐ ՍԱՐԳՍԵԱՆ

ԱՅԼԵՒԱՅԼԷ

ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Ի ԲԱՐԻՁ

Ճարւոյն վերջանալուն կը բացուի Մուրատեան վարժարանը Բարեղի մէջ:

Վաթսուն տարինը վերջ նոյնանուն Հաստատութիւնը նորէն հիմնուած նոյն միջավայրին մէջ, — Ողջային պայմանները սակայն նոյնը չեն: Հայութիւնը գաղթավայրերու մէջ ցրուած. Բարեղ կէս կեղրոն մը դարձած ցիրուցան հայերու, հոն կ'երթան անոնք բարօրութեան ձկտումով, յուսալով միանգամայն գտնել տոհմային մթնոլորտ և փոխադարձ հասկացող միտք: Նոյնպէս այս տարուրեքութեանց հետ կըրթական շարժումը նուազած, մանաւանդ գաղթավայրերու մէջ, ուր միշտ աւելի պէտքը զգացուած դպրոցներու՝ ապագայ

սերունդին կենսունակութիւնը պահպանելու համար:

Ահա իրերու այս վիճակին մէջ կը վերաբացուի Մուրատեան վարժարանը, ինքնագոհումով մը՝ բարեբար գեր կատարելու կըթական ուղղութեամբ, աղջային վերականգնումի գործին մէջ, առաւելահայ կեդրոնի մը մէջ, Գեղեցիկ և ազնիւ նպատակ մը՝ որու կը ձկտի իր բոլոր թափով և պարտաճանաչ հոգիով, և իրը ինք իր մէջ բարձր տեսլականի մը հմայքն ունի:

Ո՛րքան պիտի կարենայ յաջողիլ իր դիտման և ուղղութեան մէջ, կարելի չէ հիմակուց ենթադրել, Բայց հին տարինե-

բու շէնշող համբաւ մ'ունի, որ լուսու-
շաւիղ ուղի մը կը հորդէ իր ընթացքին,
և անոր փայլով կը յուսայ վարգել ազատ
ու պերճ:

Ունի նաև գիտակցութիւնը այն պար-
տականութեանց՝ զոր ընդգրկելու կ'եր-
թայ, և այդ գիտակցութիւնը կրնայ զօ-

ղաղաւէտ զիրքի և առողջարար օդի մաս-
նայատկութիւնը. որով կրկնապէս յար-
մար կ'ընծայուի զպրոցական հաստատու-
թեան համար:

Ուսումնասիրուած է նոյնպէս շէնքին
ներքին կազմն ու բաժանումները, որպէս
զի դաստարաններ և ննջարաններ համա-



Մուրատեան վարժարան

Մ-յր հակ-տ

լութիւն ընձեռել անթերի կատարելութեան
իր ստանձնած պարտքին: Ասոնք կ'երաշ-
խաւորեն անարգել ընթացք մը իր նպա-
տակին:

Վարժարանի յատկացուած նոր շէնքը
կը գտնուի Բարիզի ամենամօտ, Սէնի ա-
փերուն՝ Սելրի մէջ բարձունքի մը վրայ,
շրջապատուած ծառախիտ պարտէզով:
Այսպէս կը վայելէ բազմամարդ և գիտա-
կան կեդրոնի մը մերձաւորութիւնը, խա-

պատասխանեն զպրոցական արդի բոլոր
պահանջներուն, վարժարանը օժտուած
ըլլայ զպրոցական զարգացման հարկաւոր
բոլոր միջոցներով, զբաղարան, երաժշտու-
թեան և գծագրութեան սրահներ, բնա-
պատմական, տարրալուծական և բնաբա-
նական հաւաքածոներ ու գործիներ, մար-
զարան ևն ևն:

Վարժարանին Տեսչութիւնը հրատարա-
կած է արդէն յայտագիր մը, ուր աշա-

կերտաց ընդունելութեան պայմանները Որով ուսումնական ծրագիրն ալ կը հա-
յիշատակելէն զատ, կը ցուցադրէ նաև մապատասխանէ արդի մեր ընկերային
վարժարանին ուսումնական ծրագիրը, Այդ պահանջներուն¹,

ծրագրին համեմատ աշակերտաց պիտի Այսպէս սոյն վարժարանը մտադրած է
տրուի տոհմային գիտութեանց ողջ, ըն- կրթական թերին լեցնել ֆրանսահայ գա-
ղարձակ ու խոր ծանօթութեանց հետ, դուքին մէջ, ներկայանալով միանգամայն
երեք առանձին կարգի զարգացում՝ զի- միւս բոլոր հայ գաղութներուն ալ, ամե-



Մուրատեան Վարժարան
Պարտէզին զրոստվայը

րենք առանձին ասպարէզներու պատրաս-
տող, զրական – գիտական, արուեստագի-
տական և վաճառականական, ջանալով
կարելիին չափ հաշտ երթալ տեղական միջ-
նակարգ դպրոցներու ծրագրին հետ, որ-
պէս զի վարժարանին ընթացքը աւար-
տողներ կարենան հաւասար իրաւունքով
յաճախել պետական համալսարանները
կամ քարձրագոյն հաստատութիւնները:

Նայարմար վարժարան մը՝ քարձրագոյն
գիտութեանց և հայագիտական ուսում-
ներու, պատրաստելով ընտիր հայ քա-
ղաքացիներ հոգեկան և մտաւոր առողջ
սկզբունքներով, որ պատուաբեր ըլլան
հայ անուան:

ԽՄՐ.

1. Փոփազողներ կրնան իրենց դիմումին վրայ փո-
թով ստանալ այդ յայտագիրը: